Euroopan unionin
virallinen lehti

FI
L-sarja

2026/1521

3.7.2026

SOPIMUS EUROOPAN UNIONIN JA LIBANONIN TASAVALLAN VÄLILLÄ EUROOPAN UNIONIN RIKOSOIKEUDELLISEN YHTEISTYÖN VIRASTON (EUROJUST) JA RIKOSASIOISSA TEHTÄVÄN OIKEUDELLISEN YHTEISTYÖN ALALLA TOIMIVALTAISTEN LIBANONIN TASAVALLAN VIRANOMAISTEN VÄLISESTÄ YHTEISTYÖSTÄ

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä ’unioni’,

ja

LIBANONIN TASAVALTA, jäljempänä ’Libanon’,

jäljempänä yhdessä ’osapuolet’, jotka

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virastosta (Eurojust) ja neuvoston päätöksen 2002/187/YOS korvaamisesta ja kumoamisesta 14 päivänä marraskuuta 2018 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1727 ([1]), jäljempänä ’Eurojust-asetus’, sellaisena kuin sitä sovelletaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen mukaisesti, ja erityisesti Eurojust-asetuksen 47 artiklan, 52 artiklan 1 kohdan ja 56 artiklan 2 kohdan,

OTTAVAT HUOMIOON erityisesti Eurojust-asetuksen 56 artiklan 2 kohdan c alakohdan, jossa vahvistetaan yleiset periaatteet, jotka koskevat henkilötietojen siirtoa Eurojustilta kolmansiin maihin ja kansainvälisille järjestöille, ja jonka nojalla Eurojust voi siirtää henkilötietoja kolmanteen maahan Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 218 artiklan nojalla unionin ja kyseisen kolmannen maan välillä tehdyn kansainvälisen sopimuksen perusteella,

OTTAVAT HUOMIOON, että on sekä Eurojustin että Libanonin edun mukaista kehittää tiivistä ja dynaamista yhteistyötä rikosasioissa vakavan rikollisuuden, erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden ja terrorismin, aiheuttamiin haasteisiin vastaamiseksi ja varmistaa samalla asianmukaiset perusoikeuksia ja yksilön vapauksia koskevat suojatoimet, mukaan lukien yksityisyyden ja henkilötietojen suojan osalta,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että Eurojustin ja Libanonin välinen oikeudellinen yhteistyö hyödyttää molempia osapuolia ja auttaa kehittämään unionin vapauden, turvallisuuden ja oikeuden aluetta sekä auttaa Libanonia torjumaan erityisesti korruptiota, rahanpesua ja talousrikollisuutta,

NOUDATTAVAT Roomassa 4 päivänä marraskuuta 1950 tehtyä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevaa Euroopan neuvoston yleissopimusta (ETS N:o 5), joka on otettu huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjassa ja Libanonin perustuslaissa,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

([1]) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1727, annettu 14 päivänä marraskuuta 2018, Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virastosta (Eurojust) ja neuvoston päätöksen 2002/187/YOS korvaamisesta ja kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 138).

I LUKU

TAVOITTEET, SOVELTAMISALA JA YHTEISET MÄÄRÄYKSET

1 artikla

Tavoitteet

1. Tämän sopimuksen yleisenä tavoitteena on tehostaa Eurojustin ja Libanonin toimivaltaisten viranomaisten välistä oikeudellista yhteistyötä vakavan rikollisuuden torjunnassa.

2. Tämä sopimus mahdollistaa henkilötietojen siirron Eurojustin ja Libanonin toimivaltaisten viranomaisten välillä, jotta voidaan tukea ja lujittaa unionin jäsenvaltioiden ja Libanonin toimivaltaisten viranomaisten toimintaa sekä niiden yhteistyötä vakavan rikollisuuden, erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden ja terrorismin, tutkinnassa ja siihen liittyvissä syytetoimissa ja varmistaa samalla asianmukaiset perusoikeuksia ja yksilön vapauksia koskevat suojatoimet, mukaan lukien yksityisyyden ja henkilötietojen suojan osalta.

2 artikla

Soveltamisala

Osapuolet varmistavat, että Eurojust ja Libanonin toimivaltaiset viranomaiset tekevät yhteistyötä Eurojust-asetuksessa, sellaisena kuin sitä sovelletaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen mukaisesti, sekä tässä sopimuksessa vahvistettujen Eurojustin toiminta-alojen, toimivaltuuksien ja tehtävien puitteissa.

3 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

1) ’Eurojustilla’ Eurojust-asetuksella, mukaan lukien sen myöhemmät muutokset, perustettua Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virastoa;

2) ’jäsenvaltioilla’ unionin jäsenvaltioita;

3) ’toimivaltaisella viranomaisella’ unionin osalta Eurojustia ja Libanonin osalta tämän sopimuksen liitteessä II lueteltua kansallista viranomaista, jolla on kansallisen lainsäädännön mukaisia velvollisuuksia, jotka liittyvät rikosten tutkinta- ja syytetoimiin, mukaan lukien rikosasioissa tehtävän oikeudellisen yhteistyön välineiden täytäntöönpano;

4) ’unionin elimillä’ tämän sopimuksen liitteessä III lueteltuja toimielimiä, elimiä ja laitoksia sekä yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan mukaisia operaatioita, jotka on perustettu Euroopan unionista tehdyllä sopimuksella ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyllä sopimuksella tai niiden perusteella;

5) ’vakavalla rikollisuudella’ Eurojustin toimivaltaan kuuluvia rikollisuuden muotoja, erityisesti tämän sopimuksen liitteessä I lueteltuja rikollisuuden muotoja, mukaan lukien niiden liitännäisrikokset;

6) ’liitännäisrikoksilla’ rikoksia, jotka tehdään vakavien rikosten tekemiseen tarvittavien välineiden hankkimiseksi, vakavien rikosten helpottamiseksi tai tekemiseksi tai vakavien rikosten tekijöiden rankaisematta jäämisen varmistamiseksi;

7) ’avustajalla’ henkilöä, joka voi avustaa Eurojust-asetuksen II luvun II jaksossa tarkoitettua kansallista jäsentä ja kansallisen jäsenen varajäsentä tai Eurojust-asetuksessa ja tämän sopimuksen 5 artiklassa tarkoitettua yhteyssyyttäjää;

8) ’yhteyssyyttäjällä’ henkilöä, joka toimii Libanonissa yleisen syyttäjän tai tuomarin tehtävässä tai jolla on vastaavat toimivaltuudet Libanonin kansallisen lainsäädännön mukaisesti ja jonka Libanon lähettää tilapäisesti Eurojustiin tämän sopimuksen 5 artiklan mukaisesti;

9) ’yhteystuomarilla’ Eurojust-asetuksessa tarkoitettua tuomaria, jonka Eurojust lähettää Libanoniin tämän sopimuksen 8 artiklan mukaisesti;

10) ’henkilötiedoilla’ kaikkia rekisteröityyn liittyviä tietoja;

11) ’käsittelyllä’ toimintoa tai toimintoja, joita kohdistetaan henkilötietoihin tai henkilötietojen kokoelmiin joko automaattista tietojenkäsittelyä käyttäen tai muutoin, kuten tietojen keräämistä, tallentamista, järjestämistä, jäsentämistä, säilyttämistä, muokkaamista tai muuttamista, hakua, käyttöä, tietojen luovuttamista siirtämällä, levittämällä tai asettamalla ne muutoin saataville, tietojen yhteensovittamista tai yhdistämistä, rajoittamista, poistamista tai tuhoamista;

12) ’rekisteröidyllä’ tunnistettua tai tunnistettavissa olevaa luonnollista henkilöä; tunnistettavissa olevana pidetään luonnollista henkilöä, joka voidaan suoraan tai epäsuorasti tunnistaa erityisesti tunnistetietojen, kuten nimen, henkilötunnuksen, sijaintitiedon, verkkotunnistetietojen taikka yhden tai useamman hänelle tunnusomaisen fyysisen, fysiologisen, geneettisen, psyykkisen, taloudellisen, kulttuurillisen tai sosiaalisen tekijän perusteella;

13) ’geneettisillä tiedoilla’ henkilötietoja, jotka koskevat yksilön perittyjä tai hankittuja geneettisiä ominaisuuksia, joista selviää yksilöllistä tietoa kyseisen henkilön fysiologiasta tai terveydentilasta ja jotka on saatu erityisesti kyseisen henkilön biologisesta näytteestä analysoimalla;

14) ’biometrisillä tiedoilla’ kaikkia luonnollisen henkilön fyysisiin ja fysiologisiin ominaisuuksiin tai käyttäytymiseen liittyvällä teknisellä käsittelyllä saatuja henkilötietoja, kuten kasvokuvia tai sormenjälkitietoja, joiden perusteella kyseinen luonnollinen henkilö voidaan tunnistaa tai kyseisen henkilön yksiselitteinen tunnistaminen voidaan varmistaa;

15) ’tiedoilla’ henkilötietoja ja muita tietoja;

16) ’henkilötietojen tietoturvaloukkauksella’ tietoturvaloukkausta, jonka seurauksena on siirrettyjen, tallennettujen tai muuten käsiteltyjen henkilötietojen vahingossa tapahtuva tai lainvastainen tuhoaminen, häviäminen, muuttaminen, luvaton luovuttaminen taikka pääsy tietoihin;

17) ’valvontaviranomaisella’ unionin osalta Euroopan tietosuojavaltuutettua ja Libanonin osalta 21 artiklan mukaista tietosuojasta vastaavaa riippumatonta kansallista viranomaista, josta on tehty ilmoitus 28 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

4 artikla

Yhteyspisteet

1. Libanon nimeää kansallisten toimivaltaisten viranomaistensa keskuudesta vähintään yhden yhteyspisteen Eurojustin ja Libanonin toimivaltaisten viranomaisten välisen viestinnän ja yhteistyön helpottamiseksi. Libanon nimeää kyseisen yhteyspisteen myös terrorismia koskevien asioiden yhteyspisteeksi. Yhteyssyyttäjä ei saa toimia yhteyspisteenä.

2. Libanonin yhteyspiste on ilmoitettava unionille. Libanon ilmoittaa Eurojustille, jos yhteyspiste vaihtuu.

5 artikla

Yhteyssyyttäjä ja henkilöstö

1. Tässä sopimuksessa määrätyn yhteistyön helpottamiseksi Libanon lähettää Eurojustiin yhteyssyyttäjän.

2. Libanonin oikeusministeri nimittää yhteyssyyttäjän ja hänen avustajansa. Libanon määrittää yhteyssyyttäjän toimeksiannon ja tilapäisen siirron keston yhteisymmärryksessä Eurojustin kanssa.

3. Yhteyssyyttäjää voi avustaa yksi tai useampi avustaja ja muu tukihenkilöstö työmäärän mukaan ja Eurojustin suostumuksella. Avustajat voivat tarvittaessa toimia yhteyssyyttäjän sijaisena tai yhteyssyyttäjän puolesta.

4. Libanon varmistaa, että yhteyssyyttäjä ja yhteyssyyttäjän avustajat ovat toimivaltaisia toimimaan suhteessa ulkomaisiin oikeusviranomaisiin.

5. Yhteyssyyttäjällä ja yhteyssyyttäjän avustajilla on oltava pääsy tietoihin, jotka sisältyvät Libanonin kansalliseen rikosrekisteriin, pidätettyjen henkilöiden rekistereihin, tutkintarekistereihin, DNA-rekistereihin tai mihin tahansa muihin Libanonin viranomaisten rekisteihin, kansallisen lainsäädännön mukaisesti, jos tällaiset tiedot ovat tarpeen heidän tehtäviensä suorittamiseksi.

6. Yhteyssyyttäjällä ja yhteyssyyttäjän avustajilla on oltava valtuudet ottaa suoraan yhteyttä Libanonin toimivaltaisiin viranomaisiin.

7. Libanon ilmoittaa Eurojustille niiden oikeudellisten toimivaltuuksien täsmällisen luonteen ja laajuuden, jotka yhteyssyyttäjälle ja yhteyssyyttäjän avustajille on Libanonissa annettu niiden tämän sopimuksen mukaisten tehtävien suorittamiseksi.

8. Yhteyssyyttäjän ja hänen avustajiensa tehtävien yksityiskohtiin, heidän oikeuksiinsa ja velvollisuuksiinsa sekä niihin liittyviin kustannuksiin Eurojustin osalta sovelletaan 26 artiklan mukaista Eurojustin ja Libanonin toimivaltaisten viranomaisten välillä tehtyä käytännön yhteistyöjärjestelyä.

9. Eurojust pitää yhteyssyyttäjän ja yhteyssyyttäjän avustajien työasiakirjoja loukkaamattomina.

6 artikla

Operatiiviset ja strategiset kokoukset

1. Yhteyssyyttäjä, yhteyssyyttäjän avustajat ja Libanonin toimivaltaisten viranomaisten muut edustajat, 4 artiklassa tarkoitetut yhteyspisteet mukaan lukien, voivat osallistua kokouksiin strategisten asioiden osalta Eurojustin puheenjohtajan kutsusta ja operatiivisten asioiden osalta asianomaisten kansallisten jäsenten suostumuksella.

2. Kansalliset jäsenet, heidän varajäsenensä ja avustajansa, Eurojustin hallintojohtaja ja Eurojustin henkilöstö voivat osallistua yhteyssyyttäjän, yhteyssyyttäjän avustajien tai Libanonin toimivaltaisten viranomaisten muiden edustajien, 4 artiklassa tarkoitetut yhteyspisteet mukaan lukien, järjestämiin kokouksiin.

7 artikla

Yhteiset tutkintaryhmät

1. Eurojust voi auttaa Libanonia perustamaan yhteisiä tutkintaryhmiä jonkin jäsenvaltion kansallisten viranomaisten kanssa sellaisen niiden välillä sovellettavan oikeusperustan nojalla, joka mahdollistaa oikeudellisen yhteistyön rikosasioissa; tällaisia ovat esimerkiksi keskinäistä avunantoa koskevat sopimukset.

2. Eurojustia voidaan pyytää antamaan taloudellista tai teknistä apua sellaisen yhteisen tutkintaryhmän toimintaa varten, jota se tukee operatiivisesti.

8 artikla

Yhteystuomari

1. Libanonin kanssa tehtävän oikeudellisen yhteistyön helpottamiseksi Eurojust voi lähettää Libanoniin yhteystuomarin Eurojust-asetuksen mukaisesti.

2. Yhteystuomarin tehtävien yksityiskohtiin, yhteystuomarin oikeuksiin ja velvollisuuksiin sekä niihin liittyviin kustannuksiin sovelletaan 26 artiklassa tarkoitettua Eurojustin ja Libanonin toimivaltaisten viranomaisten välistä käytännön yhteistyöjärjestelyä.

II LUKU

TIETOJENVAIHTO JA TIETOSUOJA

9 artikla

Henkilötietojen käsittelyn tarkoitukset

1. Tämän sopimuksen nojalla pyydettyjä ja vastaanotettuja henkilötietoja käsitellään ainoastaan rikosten torjumista, tutkimista ja paljastamista, niihin liittyviä syytetoimia tai rikosoikeudellisten seuraamusten täytäntöönpanoa varten 10 artiklan 6 kohdan ja toimivaltaisten viranomaisten valtuuksien rajoissa.

2. Toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava selvästi viimeistään henkilötietoja siirtäessään yksi tai useampi erityinen tarkoitus, jota varten tiedot siirretään.

10 artikla

Yleiset tietosuojaperiaatteet

1. Kumpikin osapuoli varmistaa, että tämän sopimuksen nojalla siirrettyjen ja myöhemmin käsiteltävien henkilötietojen suhteen noudatetaan seuraavaa:

a) niitä käsitellään asianmukaisesti, lainmukaisesti, läpinäkyvästi ja ainoastaan sitä tarkoitusta varten, jota varten ne on siirretty 9 artiklan mukaisesti;

b) henkilötiedot ovat asianmukaisia ja olennaisia eivätkä ne ole liian laajoja niihin tarkoituksiin, joita varten niitä käsitellään;

c) ne ovat täsmällisiä, ja ne pidetään tarvittaessa ajan tasalla; kumpikin osapuoli varmistaa, että toimivaltaiset viranomaiset tekevät kaiken mahdollisen sen varmistamiseksi, että käsittelyn tarkoituksiin nähden virheelliset henkilötiedot poistetaan tai oikaistaan ilman aiheetonta viivytystä;

d) henkilötiedot säilytetään muodossa, josta rekisteröity on tunnistettavissa ainoastaan niin kauan kuin on tarpeen henkilötietojen käsittelyn tarkoituksia varten;

e) henkilötietoja käsitellään tavalla, jolla varmistetaan henkilötietojen asianmukainen tietoturva muun muassa suojaamalla niitä luvattomalta ja laittomalta käsittelyltä sekä vahingossa tapahtuvalta häviämiseltä, tuhoutumiselta tai vahingoittumiselta asianmukaisia teknisiä tai organisatorisia toimenpiteitä hyödyntäen.

2. Henkilötietoja siirtävä toimivaltainen viranomainen, jäljempänä 'siirtävä viranomainen', voi henkilötietojen siirron yhteydessä ilmoittaa niihin pääsyä tai niiden käyttöä koskevista mahdollisista yleisistä tai nimenomaisista rajoituksista, jotka koskevat muun muassa henkilötietojen edelleen siirtämistä, poistamista tai tuhoamista tietyn ajan kuluttua tai niiden jatkokäsittelyä. Jos tällaisten rajoitusten tarve ilmenee henkilötietojen siirron jälkeen, siirtävän viranomaisen on ilmoitettava asiasta henkilötiedot vastaanottavalle toimivaltaiselle viranomaiselle, jäljempänä 'vastaanottava viranomainen'.

3. Kumpikin osapuoli varmistaa, että vastaanottava viranomainen noudattaa kaikkia 2 kohdassa tarkoitettuja siirtävän viranomaisen ilmoittamia henkilötietoihin pääsyä tai niiden käyttöä koskevia rajoituksia.

4. Kumpikin osapuoli varmistaa, että sen toimivaltaiset viranomaiset toteuttavat asianmukaisia teknisiä ja organisatorisia toimenpiteitä voidakseen osoittaa, että tietojenkäsittely on tämän sopimuksen mukaista ja että asianomaisten rekisteröityjen oikeuksia suojellaan.

5. Kumpikin osapuoli noudattaa tässä sopimuksessa määrättyjä suojatoimia asianomaisen rekisteröidyn kansalaisuudesta riippumatta ja syrjimättömästi.

6. Kumpikin osapuoli varmistaa, että tämän sopimuksen nojalla siirrettyjä henkilötietoja ei ole saatu osapuolia sitovassa kansainvälisessä oikeudessa tunnustettuja ihmisoikeuksia rikkoen.

Kumpikin osapuoli varmistaa, että saatuja henkilötietoja ei käytetä kuolemanrangaistuksen tai minkään julman tai epäinhimillisen kohtelun vaatimiseen, langettamiseen tai täytäntöönpanoon. Tätä varten Libanon ilmoittaa Eurojustille luettelon rikoksista, joista sen kansallisen oikeusjärjestelmän mukaisesti voidaan määrätä kuolemanrangaistus, sekä kyseiseen luetteloon myöhemmin tehtävät muutokset.

7. Kumpikin osapuoli varmistaa, että kaikista tämän artiklan mukaisista henkilötietojen siirroista ja tällaisten siirtojen tarkoituksista pidetään kirjaa.

11 artikla

Rekisteröityjen ryhmät ja erityiset henkilötietoryhmät

1. Rikoksen uhrien, todistajien tai muiden sellaisten henkilöiden, jotka voivat antaa tietoja rikoksista, henkilötietojen siirtäminen on sallittua ainoastaan, jos se on ehdottoman tarpeellista ja oikeasuhteista yksittäistapauksissa vakavan rikoksen tutkintaa ja siihen liittyviä syytetoimia varten.

2. Rotua tai etnistä alkuperää, poliittisia mielipiteitä, uskonnollista tai muuta vakaumusta taikka ammattiliittoon kuulumista ilmentävien henkilötietojen, geneettisten tietojen, luonnollisen henkilön yksiselitteistä tunnistamista varten käsiteltyjen biometristen tietojen, terveyteen liittyvien tietojen tai luonnollisen henkilön seksuaaliseen käyttäytymiseen tai suuntautumiseen liittyvien tietojen siirtäminen on sallittua vain, jos se on ehdottoman tarpeellista ja oikeasuhteista yksittäistapauksissa vakavan rikoksen tutkintaa ja siihen liittyviä syytetoimia varten.

3. Osapuolet varmistavat, että 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen henkilötietojen käsittelyyn sovelletaan lisäsuojatoimia, mukaan lukien pääsyrajoitukset, lisäturvatoimenpiteet ja edelleen siirtämisen rajoittaminen.

12 artikla

Henkilötietojen automaattinen käsittely

Päätökset, jotka perustuvat yksinomaan siirrettyjen henkilötietojen automaattiseen käsittelyyn, profilointi mukaan luettuna, ja jotka aiheuttavat rekisteröidylle haitallisia oikeusvaikutuksia tai vaikuttavat häneen merkittävästi, ovat kiellettyjä, paitsi jos ne ovat lain mukaan sallittuja vakavan rikollisuuden tutkimista ja siihen liittyviä syytetoimia varten ja niihin sovelletaan rekisteröidyn oikeuksia ja vapauksia koskevia asianmukaisia suojatoimia, joihin kuuluu vähintään oikeus vaatia, että tiedot käsittelee luonnollinen henkilö.

13 artikla

Saatujen henkilötietojen edelleen siirtäminen

1. Libanon varmistaa, että sen toimivaltaisia viranomaisia kielletään siirtämästä tämän sopimuksen nojalla saatuja henkilötietoja Libanonin muille viranomaisille, elleivät kaikki seuraavat edellytykset täyty:

a) Eurojust on antanut nimenomaisen ennakkoluvan;

b) tietoja siirretään edelleen ainoastaan sitä tarkoitusta varten, jota varten ne on siirretty 9 artiklan mukaisesti; sekä

c) siirtämisessä noudatetaan samoja edellytyksiä ja suojatoimia kuin alkuperäisessä siirrossa.

Ennakkolupaa ei tarvita, jos henkilötietoja jaetaan Libanonin toimivaltaisten viranomaisten kesken, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 10 artiklan 2 kohdan soveltamista.

2. Libanon varmistaa, että sen toimivaltaisia viranomaisia kielletään siirtämästä tämän sopimuksen nojalla saatuja henkilötietoja kolmannen maan viranomaisille tai kansainväliselle järjestölle, elleivät kaikki seuraavat edellytykset täyty:

a) edelleen siirtäminen koskee muita kuin 11 artiklan soveltamisalaan kuuluvia henkilötietoja;

b) Eurojust on antanut nimenomaisen ennakkoluvan; ja

c) edelleen siirtämisen tarkoitus on sama kuin Eurojustin suorittaman siirron tarkoitus.

3. Eurojust antaa 2 kohdan b alakohdan mukaisen luvan ainoastaan jos ja siltä osin kuin on tehty tietosuojan riittävyyttä koskeva päätös, yhteistyösopimus tai kansainvälinen sopimus, jossa määrätään Eurojust-asetuksessa tarkoitetuista yksityisyyden sekä yksilöiden perusoikeuksien ja -vapauksien suojaa koskevista asianmukaisista suojatoimista ja joka kattaa tietojen edelleen siirtämisen kussakin tapauksessa.

4. Unioni varmistaa, että Eurojustia kielletään siirtämästä tämän sopimuksen nojalla saatuja henkilötietoja muille kuin liitteessä III luetelluille unionin elimille, kolmannen maan viranomaisille tai kansainväliselle järjestölle, elleivät kaikki seuraavat edellytykset täyty:

a) siirto koskee muita kuin 11 artiklan soveltamisalaan kuuluvia henkilötietoja;

b) Libanon on antanut nimenomaisen ennakkoluvan;

c) edelleen siirtämisen tarkoitus on sama kuin Libanonin siirtävän viranomaisen suorittaman siirron tarkoitus; ja

d) jos tietoja siirretään edelleen kolmannen maan viranomaisille tai kansainväliselle järjestölle, on tehty tietosuojan riittävyyttä koskeva päätös, yhteistyösopimus tai kansainvälinen sopimus, jossa määrätään Eurojust-asetuksessa tarkoitetuista yksityisyyden sekä yksilöiden perusoikeuksien ja -vapauksien suojaa koskevista asianmukaisista suojatoimista ja joka kattaa tietojen edelleen siirtämisen kussakin tapauksessa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja edellytyksiä ei sovelleta, kun Eurojust jakaa henkilötietoja liitteessä III lueteltujen unionin elinten tai vakavan rikollisuuden tutkinnasta ja siihen liittyvistä syytetoimista vastaavien jäsenvaltioiden viranomaisten kanssa.

14 artikla

Tiedonsaantioikeus

1. Osapuolet säätävät rekisteröidyn oikeudesta saada tämän sopimuksen nojalla siirrettyjä henkilötietoja käsitteleviltä viranomaisilta vahvistus siitä, käsitelläänkö häntä koskevia henkilötietoja tämän sopimuksen nojalla, ja jos näin on, oikeudesta saada pääsy vähintään seuraavia koskeviin tietoihin:

a) käsittelyn tarkoitukset ja oikeusperusta, asianomaiset tietoryhmät ja tapauksen mukaan vastaanottajat tai vastaanottajaryhmät, joille henkilötietoja on luovutettu tai luovutetaan;

b) rekisteröidyn oikeus pyytää viranomaiselta henkilötietojen oikaisemista tai poistamista taikka henkilötietojen käsittelyn rajoittamista;

c) mahdollisuuksien mukaan henkilötietojen suunniteltu säilytysaika tai jos se ei ole mahdollista, kyseisen ajan määrittämiseen käytetyt kriteerit;

d) käsiteltävät henkilötiedot ja kaikki kyseisten tietojen lähteitä koskevat saatavilla olevat tiedot selkeällä ja yksinkertaisella kielellä;

e) rekisteröidyn oikeus tehdä valitus 21 artiklassa tarkoitetulle valvontaviranomaiselle ja viranomaisen yhteystiedot.

Jos ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua tiedonsaantioikeutta käytetään, siirtävää viranomaista kuullaan ei-sitovalta pohjalta ennen tiedonsaantipyyntöä koskevan lopullisen päätöksen tekemistä.

2. Osapuolet säätävät, että asianomaisen viranomaisen on vastattava pyyntöön ilman aiheetonta viivytystä ja joka tapauksessa kolmen kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

3. Osapuolet voivat säätää, että 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen saantia voidaan lykätä tai rajoittaa tai se voidaan evätä siltä osin ja niin kauan kuin tällainen lykkääminen, rajoittaminen tai epääminen on rekisteröidyn perusoikeudet ja edut huomioon ottaen tarpeellinen ja oikeasuhteinen toimenpide, jotta voidaan

a) välttää virallisten tai oikeudellisten tiedustelujen, tutkimusten tai menettelyjen estäminen;

b) välttää tuottamasta haittaa rikosten ennalta estämiselle, paljastamiselle, tutkinnalle tai rikoksiin liittyville syytetoimille taikka rikosoikeudellisten seuraamusten täytäntöönpanolle;

c) suojella yleistä turvallisuutta;

d) suojella kansallista turvallisuutta; tai

e) suojata muiden henkilöiden, kuten uhrien ja todistajien, oikeuksia ja vapauksia.

4. Osapuolet säätävät, että asianomaisen viranomaisen on ilmoitettava rekisteröidylle kirjallisesti

a) tiedonsaannin mahdollisesta viivästymisestä, epäämisestä tai rajoittamisesta ja sen syistä; ja

b) mahdollisuudesta tehdä valitus asianomaiselle valvontaviranomaiselle tai käyttää oikeussuojakeinoja.

Ensimmäisen alakohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot voidaan jättää antamatta, jos niiden antaminen vaarantaisi 3 kohdan mukaisen lykkäämisen, epäämisen tai rajoittamisen tarkoituksen.

15 artikla

Oikeus henkilötietojen oikaisemiseen tai poistamiseen taikka niihin pääsyn rajoittamiseen

1. Osapuolet säätävät, että kaikilla rekisteröidyillä on oikeus siihen, että tämän sopimuksen nojalla siirrettyjä henkilötietoja käsittelevät viranomaiset oikaisevat rekisteröityä koskevat virheelliset henkilötiedot. Ottaen huomioon tarkoitukset, joihin tietoja on käsitelty, oikaisua koskevaan oikeuteen sisältyy myös oikeus saada tämän sopimuksen nojalla siirretyt puutteelliset henkilötiedot täydennettyä.

2. Osapuolet säätävät, että jokaisella rekisteröidyllä on oikeus siihen, että tämän sopimuksen nojalla siirrettyjä henkilötietoja käsittelevät viranomaiset poistavat rekisteröityä koskevat henkilötiedot, jos henkilötietojen käsittely rikkoo 10 artiklan 1 kohtaa tai 11 artiklan 2 kohtaa tai jos henkilötiedot on poistettava viranomaisten lakisääteisen velvoitteen noudattamiseksi.

3. Osapuolet voivat säätää viranomaisten mahdollisuudesta rajoittaa henkilötietojen käsittelyä sen sijaan, että henkilötiedot oikaistaan tai poistetaan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetulla tavalla, jos

a) rekisteröity kiistää henkilötietojen paikkansapitävyyden eikä niiden paikkansapitävyyttä tai virheellisyyttä voida todentaa; tai

b) henkilötiedot on säilytettävä todistelua varten.

4. Siirtävän viranomaisen ja henkilötietoja käsittelevän viranomaisen on ilmoitettava toisilleen 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuista tapauksista. Tietoja käsittelevän viranomaisen on oikaistava tai poistettava asianomaiset henkilötiedot tai rajoitettava niiden käsittelyä siirtävän viranomaisen toteuttamien toimien mukaisesti.

5. Osapuolet säätävät, että 1 tai 2 kohdan mukaisen pyynnön vastaanottaneen viranomaisen on ilmoitettava rekisteröidylle kirjallisesti ilman aiheetonta viivytystä, että henkilötiedot on oikaistu tai poistettu tai että niiden käsittelyä on rajoitettu.

6. Osapuolet säätävät, että 1 tai 2 kohdan mukaisen pyynnön vastaanottaneen viranomaisen on ilmoitettava rekisteröidylle kirjallisesti

a) pyynnön mahdollisesta epäämisestä ja sen syistä;

b) mahdollisuudesta tehdä valitus valvontaviranomaiselle; ja

c) mahdollisuudesta käyttää oikeussuojakeinoja.

Tämän kohdan ensimmäisen alakohdan a alakohdassa luetellut tiedot voidaan jättää antamatta 14 artiklan 3 kohdassa vahvistetuin edellytyksin.

16 artikla

Henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta ilmoittaminen asianomaisille viranomaisille

1. Osapuolet säätävät, että jos tämän sopimuksen nojalla siirrettyihin henkilötietoihin kohdistuu henkilötietojen tietoturvaloukkaus, osapuolten viranomaisten on ilmoitettava tietoturvaloukkauksesta toisilleen ja valvontaviranomaiselle viipymättä, paitsi jos henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta ei todennäköisesti aiheudu luonnollisten henkilöiden oikeuksiin ja vapauksiin kohdistuvaa riskiä, ja toteutettava toimenpiteitä mahdollisten haittavaikutusten lieventämiseksi.

2. Ilmoituksessa on kuvattava vähintään

a) henkilötietojen tietoturvaloukkauksen luonne, mukaan lukien mahdollisuuksien mukaan asianomaisten rekisteröityjen ryhmät ja lukumäärät sekä asianomaisten henkilötietoja sisältävien tietueiden ryhmät ja lukumäärät;

b) henkilötietojen tietoturvaloukkauksen todennäköiset seuraukset;

c) toimenpiteet, jotka tietoja käsittelevä viranomainen on toteuttanut tai joita se on ehdottanut henkilötietojen tietoturvaloukkauksen johdosta, mukaan lukien toteutetut toimenpiteet tietoturvaloukkauksen mahdollisten haittavaikutusten lieventämiseksi.

3. Jos ja siltä osin kuin 2 kohdassa tarkoitettuja tietoja ei ole mahdollista toimittaa samanaikaisesti, tiedot voidaan toimittaa vaiheittain ilman aiheetonta lisäviivytystä.

4. Osapuolet säätävät, että niiden viranomaisten on dokumentoitava kaikki henkilötietojen tietoturvaloukkaukset, jotka vaikuttavat tämän sopimuksen nojalla siirrettyihin henkilötietoihin, mukaan lukien tietoturvaloukkaukseen liittyvät tosiseikat, sen vaikutukset ja toteutetut korjaavat toimet, jotta niiden valvontaviranomaiset voivat tarkistaa tämän artiklan noudattamisen.

17 artikla

Henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta ilmoittaminen rekisteröidylle

1. Osapuolet säätävät, että jos 16 artiklassa tarkoitettu henkilötietojen tietoturvaloukkaus todennäköisesti aiheuttaa korkean riskin luonnollisten henkilöiden oikeuksille ja vapauksille, osapuolten viranomaisten on ilmoitettava henkilötietojen tietoturvaloukkauksesta rekisteröidylle ilman aiheetonta viivytystä.

2. Edellä olevan 1 kohdan mukaisessa rekisteröidylle annettavassa ilmoituksessa on kuvattava selkeällä ja yksinkertaisella kielellä henkilötietojen tietoturvaloukkauksen luonne, ja siinä on oltava vähintään 16 artiklan 2 kohdan b ja c alakohdassa määrätyt tiedot.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua ilmoitusta rekisteröidylle ei edellytetä, jos

a) tietoturvaloukkauksen kohteena oleviin henkilötietoihin on sovellettu asianmukaisia teknisiä ja organisatorisia suojatoimenpiteitä, joiden avulla tiedot muutetaan muotoon, jossa ne eivät ole sellaisten henkilöiden ymmärrettävissä, joilla ei ole lupaa päästä tietoihin;

b) tämän jälkeen on toteutettu toimenpiteitä, joilla varmistetaan, että rekisteröityjen oikeuksiin ja vapauksiin kohdistuva korkea riski ei enää todennäköisesti toteudu; tai

c) tällainen ilmoitus vaatisi kohtuutonta vaivaa erityisesti tapausten lukumäärän vuoksi; tällaisessa tapauksessa viranomaisen on annettava julkinen tiedonanto tai toteutettava vastaava toimenpide, jolla rekisteröidyille tiedotetaan yhtä tehokkaalla tavalla.

4. Rekisteröidylle ilmoittamista voidaan lykätä tai rajoittaa tai se voidaan jättää tekemättä 14 artiklan 3 kohdassa vahvistetuin edellytyksin.

18 artikla

Henkilötietojen säilyttäminen, tarkistaminen, oikaiseminen ja poistaminen

1. Osapuolet asettavat asianmukaiset määräajat tämän sopimuksen nojalla saatujen henkilötietojen säilyttämiselle tai tällaisten tietojen säilyttämisen tarpeen säännölliselle tarkistamiselle, jotta tällaisia tietoja säilytetään vain niin kauan kuin se on tarpeen niiden tarkoitusten kannalta, joita varten ne siirretään.

2. Tarvetta jatkaa säilyttämistä on joka tapauksessa tarkasteltava uudelleen viimeistään kolmen vuoden kuluttua henkilötietojen siirrosta.

3. Jos siirtävällä viranomaisella on syytä uskoa, että sen aiemmin siirtämät henkilötiedot ovat virheellisiä, epätarkkoja tai vanhentuneita tai että niitä ei olisi pitänyt siirtää, se ilmoittaa asiasta vastaanottavalle viranomaiselle, joka oikaisee tai poistaa henkilötiedot ja ilmoittaa tästä siirtävälle viranomaiselle.

4. Jos toimivaltaisella viranomaisella on syytä uskoa, että sen aiemmin vastaanottamat henkilötiedot ovat virheellisiä, epätarkkoja tai vanhentuneita tai että niitä ei olisi pitänyt siirtää, se ilmoittaa asiasta siirtävälle viranomaiselle, joka esittää kantansa asiaan.

Jos siirtävä viranomainen katsoo, että henkilötiedot ovat virheellisiä, epätarkkoja tai vanhentuneita tai että niitä ei olisi pitänyt siirtää, se ilmoittaa asiasta vastaanottavalle viranomaiselle, joka oikaisee tai poistaa henkilötiedot ja ilmoittaa tästä siirtävälle viranomaiselle.

19 artikla

Lokitiedot ja dokumentointi

1. Osapuolet säätävät, että henkilötietojen keräämisestä, muuttamisesta, tietoihin pääsystä sekä niiden paljastamisesta, edelleen siirtämisestä, yhdistämisestä ja poistamisesta säilytetään lokitietoja tai muuta dokumentaatiota. Selkeyden vuoksi todetaan, että osapuolten on varmistettava, että on mahdollista tarkistaa ja vahvistaa, mihin henkilötietoihin on tutustuttu, kenen toimesta ja milloin.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut lokitiedot tai dokumentaatio on pyynnöstä asetettava valvontaviranomaisen saataville, ja niitä saa käyttää ainoastaan tietojenkäsittelyn lainmukaisuuden tarkistamista, omavalvontaa ja tietojen eheyden ja tietoturvallisuuden varmistamista varten.

20 artikla

Tietoturva

1. Osapuolet varmistavat, että tämän sopimuksen nojalla siirrettyjen henkilötietojen suojaamiseksi toteutetaan teknisiä ja organisatorisia toimenpiteitä.

2. Osapuolet varmistavat, että automaattisen tietojenkäsittelyn osalta toteutetaan toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on

a) estää asiattomia henkilöitä käyttämästä henkilötietojen käsittelyyn käytettäviä laitteita (laitteiden käytön valvonta);

b) estää tietovälineiden luvaton lukeminen, jäljentäminen, muuttaminen ja poistaminen (tietovälineiden valvonta);

c) estää henkilötietojen luvaton tallentaminen järjestelmään sekä järjestelmään tallennettujen henkilötietojen luvaton tarkastelu, muuttaminen ja poistaminen (tietojen säilyttämisen valvonta);

d) estää asiattomia henkilöitä käyttämästä automaattisia tietojenkäsittelyjärjestelmiä verkkopäätteen avulla (käyttäjävalvonta);

e) varmistaa, että automaattisen tietojenkäsittelyjärjestelmän käyttöön valtuutetut henkilöt pääsevät ainoastaan valtuutuksensa piiriin kuuluviin henkilötietoihin (pääsynvalvonta);

f) varmistaa, että on mahdollista tarkastaa ja todeta, mille elimille henkilötiedot voidaan välittää tai on välitetty verkkopäätteen avulla (tietoliikenteen valvonta);

g) varmistaa, että on mahdollista tarkastaa ja todeta jälkeenpäin, mitä henkilötietoja on tallennettu automaattiseen tietojenkäsittelyjärjestelmään ja millä hetkellä ja kenen toimesta ne on tallennettu (tallentamisen valvonta);

h) estää henkilötietojen asiaton lukeminen, jäljentäminen, muuttaminen tai poistaminen henkilötietojen siirron tai tietovälineiden kuljetuksen aikana (siirron valvonta);

i) varmistaa, että käytetyt järjestelmät on häiriön tapahtuessa mahdollista välittömästi korjata (toimintakunnon palauttaminen);

j) varmistaa, että järjestelmä toimii virheettömästi, että toimintavirheistä ilmoitetaan välittömästi (luotettavuus) ja ettei virhe toimintajärjestelmässä voi turmella säilytettyjä henkilötietoja (eheys).

21 artikla

Valvontaviranomainen

1. Osapuolet säätävät, että yksi tai useampi tietosuojasta vastaava riippumaton viranomainen valvoo tämän sopimuksen täytäntöönpanoa ja varmistaa sen noudattamisen, jotta voidaan suojata luonnollisten henkilöiden perusoikeuksia ja -vapauksia henkilötietojen käsittelyn yhteydessä.

2. Osapuolet varmistavat, että

a) kukin valvontaviranomainen hoitaa tehtäviään ja käyttää valtuuksiaan täysin riippumattomasti;

b) mihinkään valvontaviranomaiseen ei kohdistu suoraa tai välillistä ulkoista vaikutusta, eivätkä ne pyydä tai ota vastaan ohjeita;

c) jokaisen valvontaviranomaisen jäsenillä on turvattu toimikausi, mukaan lukien takeet mielivaltaista erottamista vastaan.

3. Osapuolet varmistavat, että jokaisella valvontaviranomaisella on tekniset, taloudelliset ja henkilöresurssit, tilat ja infrastruktuuri, jotka ovat tarpeen sen tehtävien suorittamiseksi ja valtuuksien käyttämiseksi tehokkaasti.

4. Osapuolet varmistavat, että jokaisella valvontaviranomaisella on tehokkaat tutkinta- ja toimintavaltuudet valvoa elimiä ja oikeus panna vireille oikeudenkäynti.

5. Osapuolet varmistavat, että jokaisella valvontaviranomaisella on valtuudet käsitellä yksilöiden valituksia, jotka koskevat heidän henkilötietojensa käyttöä.

22 artikla

Oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin

1. Osapuolet varmistavat, että jokaisella rekisteröidyllä on oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin, jos hän katsoo tässä sopimuksessa taattuja oikeuksiaan loukatun sen seurauksena, että hänen henkilötietojaan on käsitelty tämän sopimuksen vastaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muita hallinnollisia oikeussuojakeinoja tai muita kuin oikeudellisia oikeussuojakeinoja.

2. Oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin sisältää oikeuden saada korvaus kummankin osapuolen oikeudellisessa kehyksessä vahvistetuin edellytyksin kaikista vahingoista, joita rekisteröidylle aiheutuu tämän sopimuksen vastaisesta tietojen käsittelystä.

III LUKU

TIETOJEN LUOTTAMUKSELLISUUS

23 artikla

EU:n turvallisuusluokiteltujen ja arkaluonteisten turvallisuusluokittelemattomien tietojen vaihtaminen

Tämän sopimuksen nojalla tarvittaessa suoritettavaan EU:n turvallisuusluokiteltujen tai arkaluonteisten turvallisuusluokittelemattomien tietojen vaihtamiseen ja suojaamiseen on sovellettava Eurojustin ja Libanonin toimivaltaisten viranomaisten välillä tehtyä käytännön yhteistyöjärjestelyä.

IV LUKU

VASTUU

24 artikla

Vastuu ja korvaukset

1. Toimivaltaiset viranomaiset ovat vastuussa oikeudellisten kehystensä mukaisesti kaikista vahingoista, joita yksilölle aiheutuu vaihdettujen tietojen oikeudellisista tai tosiseikkoja koskevista virheistä. Välttääkseen oikeudellisen kehyksensä mukaisen vastuun vahinkoa kärsineeseen henkilöön nähden Eurojust tai Libanonin toimivaltaiset viranomaiset eivät voi vedota siihen, että toinen osapuoli olisi siirtänyt virheellisiä tietoja.

2. Jos toimivaltainen viranomainen on maksanut henkilölle korvauksen 1 kohdan mukaisesti ja sen vastuu on johtunut siitä, että se on käyttänyt tietoja, jotka toinen toimivaltainen viranomainen on antanut virheellisesti tai jotka on annettu sen vuoksi, että toinen toimivaltainen viranomainen on laiminlyönyt velvollisuutensa, toisen toimivaltaisen viranomaisen on maksettava takaisin korvauksena maksettu määrä, paitsi jos tietoja on käytetty tämän sopimuksen vastaisesti.

3. Eurojust ja Libanonin toimivaltaiset viranomaiset eivät saa vaatia toisiaan maksamaan takaisin rangaistusluonteisia tai vahingon määrän ylittäviä korvauksia.

V LUKU

LOPPUMÄÄRÄYKSET

25 artikla

Kulut

Osapuolet varmistavat, että toimivaltaiset viranomaiset vastaavat omista kuluistaan, jotka aiheutuvat tämän sopimuksen täytäntöönpanosta, jollei tässä sopimuksessa, käytännön yhteistyöjärjestelyssä tai erillisessä järjestelyssä toisin määrätä.

26 artikla

Käytännön yhteistyöjärjestely

1. Osapuolten tämän sopimuksen täytäntöönpanemiseksi tekemän yhteistyön yksityiskohtiin sovelletaan Eurojustin ja Libanonin toimivaltaisten viranomaisten välillä tehtyä käytännön yhteistyöjärjestelyä Eurojust-asetuksen mukaisesti.

2. Kyseinen käytännön yhteistyöjärjestely korvaa kaikki Eurojustin ja Libanonin toimivaltaisten viranomaisten välillä tehdyt voimassa olevat käytännön yhteistyöjärjestelyt.

27 artikla

Suhde muihin kansainvälisiin välineisiin

Tämä sopimus ei rajoita Libanonin ja jäsenvaltioiden välisten kahden- tai monenvälisten yhteistyötä koskevien sopimusten, keskinäistä oikeusapua koskevien sopimusten tai muiden yhteistyösopimusten tai -järjestelyjen soveltamista tai rikosasioissa tehtävää käytännön tason oikeudellista yhteistyötä, eikä se vaikuta niihin.

28 artikla

Täytäntöönpanoa koskeva ilmoitus

1. Osapuolet säätävät, että kunkin toimivaltaisen viranomaisen on asetettava julkisesti saataville yhteystietonsa sekä asiakirja, jossa esitetään selkeällä ja yksinkertaisella kielellä tiedot tässä sopimuksessa taatuista henkilötietoja koskevista suojatoimista, mukaan lukien vähintään 14 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdassa tarkoitetut tiedot, sekä rekisteröityjen oikeuksien käyttämiseksi käytettävissä olevista keinoista. Kumpikin osapuoli varmistaa, että kyseisestä asiakirjasta annetaan jäljennös tiedoksi toiselle osapuolelle.

2. Jos niin ei ole vielä tehty, osapuolet säätävät II luvun mukaisista suojatoimista ja velvoitteista, ja toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät säännöt, joissa täsmennetään, miten tällaisten säännösten noudattamista valvotaan käytännössä. Kyseisistä säännöksistä ja täytäntöönpanosäännöistä annetaan jäljennös tiedoksi toiselle osapuolelle ja sen valvontaviranomaiselle.

3. Osapuolet ilmoittavat toisilleen valvontaviranomaisen, joka vastaa tämän sopimuksen täytäntöönpanon valvonnasta ja sen noudattamisen varmistamisesta 21 artiklan mukaisesti.

29 artikla

Voimaantulo ja soveltaminen

1. Osapuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti.

2. Tämä sopimus tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen 1 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen saattamisesta päätökseen.

3. Tämän sopimuksen soveltaminen alkaa ensimmäisenä päivänä sen päivän jälkeen, jona kaikki seuraavat edellytykset ovat täyttyneet:

a) osapuolet ovat allekirjoittaneet 26 artiklassa tarkoitetun käytännön yhteistyöjärjestelyn;

b) osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen, että tässä sopimuksessa määrätyt velvoitteet, mukaan lukien 28 artiklassa määrätyt velvoitteet, on pantu kaikilta osin täytäntöön; ja

c) kumpikin osapuoli on ilmoittanut ilmoituksen tehneelle osapuolelle, että tämän alakohdan b alakohdan mukainen ilmoitus on hyväksytty.

Osapuolet ilmoittavat toisilleen kirjallisesti siitä, että ensimmäisessä alakohdassa määrätyt edellytykset täyttyvät.

4. Osapuoli lykkää henkilötietojen siirtoa, jos ja niin kauan kuin toinen osapuoli ei säädä tämän sopimuksen II luvun mukaisista suojatoimista ja velvoitteista ja pane niitä täytäntöön.

30 artikla

Muutokset

1. Tätä sopimusta voidaan muuttaa kirjallisesti milloin tahansa osapuolten yhteisestä sopimuksesta niiden vaihtamalla ilmoituksella.

2. Osapuolet voivat sopia liitteiden ajantasaistamisesta diplomaattisten noottien vaihdolla.

31 artikla

Uudelleentarkastelu ja arviointi

1. Osapuolet tarkastelevat tämän sopimuksen täytäntöönpanoa yhdessä vuoden kuluttua sen voimaantulosta ja sen jälkeen säännöllisin väliajoin sekä aina, kun jompikumpi osapuoli sitä pyytää ja osapuolet sopivat asiasta.

2. Osapuolet arvioivat tätä sopimusta yhdessä neljän vuoden kuluttua sen soveltamisen alkamispäivästä.

3. Osapuolet päättävät etukäteen uudelleentarkastelua koskevista yksityiskohdista ja ilmoittavat toisilleen omien työryhmiensä kokoonpanon. Kummassakin työryhmässä on oltava mukana tietosuojan ja oikeudellisen yhteistyön asiaankuuluvia asiantuntijoita. Kaikkien uudelleentarkasteluun osallistuvien on pidettävä keskustelut luottamuksellisina ja heistä on tehtävä asianmukaiset turvallisuusselvitykset, jollei sovellettavasta lainsäädännöstä muuta johdu. Osapuolet varmistavat, että asiaankuuluva dokumentaatio, järjestelmät ja henkilöstö ovat saatavilla mahdollista uudelleentarkastelua varten.

32 artikla

Riitojenratkaisu ja soveltamisen keskeyttäminen

1. Jos tämän sopimuksen ja siihen liittyvien asioiden tulkinnasta, soveltamisesta tai täytäntöönpanosta syntyy riita, osapuolten edustajat aloittavat kuulemiset ja neuvottelut molempia osapuolia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, osapuolella on oikeus keskeyttää henkilötietojen siirto toiselle osapuolelle, jos sillä on olennaista näyttöä siitä, että toinen osapuoli rikkoo järjestelmällisesti tai olennaisesti tämän sopimuksen ehtoja tai että olennaisen rikkomuksen uhka on ilmeinen. Siirron keskeyttävä osapuoli ilmoittaa tästä välittömästi toiselle osapuolelle.

3. Sen estämättä, mitä 1 ja 2 kohdassa määrätään, jos tämän sopimuksen mukaisia velvoitteita rikotaan olennaisesti tai niitä ei täytetä tai jos on viitteitä siitä, että tällainen velvoitteiden olennainen rikkominen tai täyttämättä jättäminen tapahtuu lähitulevaisuudessa, kumpi tahansa osapuoli voi keskeyttää tämän sopimuksen soveltamisen kokonaan tai osittain ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle osapuolelle.

Tällainen kirjallinen ilmoitus voidaan tehdä vasta sen jälkeen, kun osapuolet ovat käyneet neuvotteluja kohtuullisen ajan pääsemättä ratkaisuun. Keskeyttäminen tulee voimaan 20 päivän kuluttua tällaisen ilmoituksen vastaanottamisesta. Keskeyttävä osapuoli ilmoittaa kirjallisesti toiselle osapuolelle sopimuksen soveltamisen jatkamisesta. Sopimuksen soveltamista jatketaan välittömästi sen jälkeen, kun tällainen ilmoitus on saatu.

4. Mahdollisesta 2 tai 3 kohdassa tarkoitetusta keskeyttämisestä huolimatta tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien, ennen sopimuksen soveltamisen keskeyttämistä siirrettyjen tietojen käsittely jatkuu tämän sopimuksen mukaisesti.

33 artikla

Sopimuksen irtisanominen

1. Kumpi tahansa osapuoli voi ilmoittaa kirjallisesti toiselle osapuolelle aikeestaan irtisanoa tämä sopimus. Irtisanominen tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua ilmoituksen vastaanottamisesta.

2. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien, ennen sopimuksen irtisanomista siirrettyjen tietojen käsittely jatkuu tämän sopimuksen mukaisesti, sellaisena kuin se on voimassa irtisanomishetkellä.

3. Jos sopimus irtisanotaan, osapuolet sopivat niiden kesken jo toimitettujen tietojen käytön ja säilyttämisen jatkamisesta. Jos yhteisymmärrykseen ei päästä, kummallakin osapuolella on oikeus vaatia, että sen toimittamat tiedot tuhotaan tai palautetaan sille.

34 artikla

Ilmoitukset

1. Tämän sopimuksen mukaiset ilmoitukset lähetetään

a) Libanonin osalta Libanonin oikeusministeriölle;

b) unionin osalta Euroopan komissiolle.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen ilmoitusten vastaanottajaa koskevat tiedot voidaan saattaa ajan tasalle diplomaattisia kanavia käyttäen.

35 artikla

Todistusvoimaiset tekstit

Tämä sopimus on tehty kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja arabian kielellä, ja kaikki tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia. Jos kielitoisinnoissa on eroja, englanninkielistä toisintoa sovelletaan ensisijaisesti.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut tätä varten asianmukaisesti valtuutetut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Съставено в Брюксел на втори декември две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el dos de diciembre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne druhého prosince dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den anden december to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zweiten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu teisel päeval Brüsselis.

΄Εγινε στις Βρυξέλλες, στις δύο Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the second day of December in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le deux décembre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dara lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu drugog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì due dicembre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada otrajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio antrą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának második napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tieni jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twee december tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia drugiego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em dois de dezembro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la doi decembrie două mii douăzeci şi cinci.

V Bruseli druhého decembra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, drugega decembra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä toisena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den andra december år tjugohundratjugofem.

حُرّر في بروكسل، في الثاني من كانون الأول/ ديسمبر عام ألفين وخمسة وعشرين.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



عن الاتحاد الأوروبي

За Република Ливан
Por la República Libanesa
Za Libanonskou republiku
For Den Libanesiske Republik
Für die Libanesische Republik
Liibanoni Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
For the Republic of Lebanon
Pour la République libanaise
Thar ceann Phoblacht na Liobáine
Za Libanonsku Republiku
Per la Repubblica libanese
Libānas Republikas vārdā –
Libano Respublikos vardu
a Libanoni Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Libaniża
Voor de regering van de Republiek Libanon
W imieniu Republiki Libańskiej
Pela República Libanesa
Pentru Republica Libaneză
Za Libanonskú republiku
Za Republiko Libanon
Libanonin tasavallan puolesta
För Republiken Libanon



عن الجمهورية اللبنانية

LIITE I

Vakavan rikollisuuden muodot

(3 artiklan 5 alakohta)

— terrorismi,

— järjestäytynyt rikollisuus,

— laiton huumausainekauppa,

— rahanpesu,

— ydin- ja radioaktiivisiin aineisiin liittyvät rikokset,

— maahanmuuttajien salakuljetus,

— ihmiskauppa,

— varastettujen ajoneuvojen laittomaan kauppaan liittyvä rikollisuus,

— tahallinen henkirikos, pahoinpitely ja vakavan ruumiinvamman aiheuttaminen,

— ihmisen elinten ja kudosten laiton kauppa,

— ihmisryöstö, vapaudenriisto ja panttivangin ottaminen,

— rasismi ja muukalaisviha,

— ryöstö ja törkeä varkaus,

— kulttuuriomaisuuden, mukaan lukien antiikki- ja taide-esineiden, laiton kauppa,

— kavallus ja petos,

— unionin taloudellisia etuja vahingoittavat rikokset,

— sisäpiirikauppa ja finanssimarkkinoiden manipulointi,

— ryöstön tapainen kiristys sekä kiristys,

— tuotteiden luvaton väärentäminen ja jäljentäminen,

— hallinnollisten asiakirjojen väärentäminen ja kaupankäynti väärennöksillä,

— rahan ja maksuvälineiden väärentäminen,

— tietotekniikkarikollisuus,

— lahjonta,

— laiton ase-, ammus- ja räjähteiden kauppa,

— uhanalaisten eläinlajien laiton kauppa,

— uhanalaisten kasvilajien ja -lajikkeiden laiton kauppa,

— ympäristörikollisuus, mukaan lukien alusten aiheuttama meren pilaantuminen,

— hormonivalmisteiden ja muiden kasvua edistävien aineiden laiton kauppa,

— seksuaalinen hyväksikäyttö ja seksuaalinen riisto, mukaan lukien lasten hyväksikäyttöön liittyvä materiaali ja lapsen houkuttelu seksuaalisiin tarkoituksiin,

— joukkotuhonta, rikokset ihmisyyttä vastaan ja sotarikokset.

Libanonin toimivaltaiset viranomaiset arvioivat tässä liitteessä tarkoitetut rikollisuuden muodot Libanonin lainsäädännön mukaisesti.

LIITE II

Libanonin toimivaltaiset viranomaiset ja niiden toimivalta

(3 artiklan 3 alakohta)

Libanonin toimivaltaiset viranomaiset, joille Eurojust voi siirtää tietoja, ovat seuraavat:

Viranomainen	Toimivallan kuvaus
Oikeusministeriö	Oikeusministeriö on keskusviranomainen, joka vastaanottaa keskinäistä oikeusapua koskevat pyynnöt ulkoministeriöltä ja siirtää ne kassaatiotuomioistuimen syyttäjälle.
Kassaatiotuomioistuimen syyttäjä	Kassaatiotuomioistuimen syyttäjä on tuomarihierarkian ylin syyttäjä, mistä syystä hän vastaanottaa kaikki kansainväliset yhteistyöpyynnöt syyttäjälaitokseen liittyvissä asioissa.
Rikostuomioistuimet ja -tuomarit	Rikostuomioistuimia ovat ylin rikostuomioistuin, rikostuomioistuimet, rikosasioita käsittelevät jaostot ja rikosasioista vastaavat muutoksenhakutuomioistuimet Libanonin alueen kussakin hallintodepartementissa. Rikostuomareita ovat tutkintatuomarit Libanonin alueen kussakin hallintodepartementissa ja rikosasioista vastaavat tuomarit yhden tuomarin kokoonpanossa kussakin hallintopiirissä.

LIITE III

Luettelo unionin elimistä

(3 artiklan 4 alakohta)

Unionin elimet, joiden kanssa Eurojust voi jakaa henkilötietoja:

— Euroopan keskuspankki (EKP)

— Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF)

— Euroopan raja- ja merivartiovirasto (Frontex)

— Euroopan unionin teollisoikeuksien virasto (EUIPO)

— Yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan mukaiset operaatiot, jotka rajoittuvat lainvalvonta- ja oikeustoimiin

— Euroopan unionin lainvalvontayhteistyövirasto (Europol)

— Euroopan syyttäjänvirasto (EPPO)